

Werkzeugnis / Abnahmeprüfzeugnis EN10204 /2.2

Test report / Inspectioncertificate

/3.1.B

**RITAG**
ArmaturenwerkZeugnis Nr.: 1207453-02
Certificate No

22 SEP 2005

Besteller: Siekmann Econosto
Client GmbH & Co.KGBestell Nr.: 90088240P
Client order No. KosiceDatum: 12.07.05
DateHersteller: RITAG Armaturenwerk
ManufacturerAuftrags Nr. / Pos Nr.: 49
Order No. / Pos No.Prüfgegenstand: 3 X
Product tested

ZRD 1 DN100 PN10-16 EPDM

Lieferbedingungen:
terms of delivery**Werkstoffprüfungen / Material testing**

Zusammenstellung der Werkstoffnachweise gemäß AD-A4 Abs. 6.5.1

List of material certificate acc. AD-A4 part 6.5.1

Benennung Name	Charge Charge	Werkstoff Material	Hersteller Manufacturer	RITAG Dok. Nr. RITAG Doc. No.
Gehäuse/ body	A8126	1.0460	Ascometal	16477
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--

Bauprüfungen / Final testing

Prüfvorschrift DIN3230 Part 3

Test specification

DIN3230 Part 5

DIN3230 Part 6

AD-A4



AA AB AC AD AE AF AG AH AP AR

☒ ☐ ☒ ☒ ☒ ☐ ☒ ☐ ☒ ☒

BA BD BE BQ BN BO 1 BV BW

☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐

Sitzdichtheit:

API 598

Die Prüfungen ergaben keine unzulässigen
Leckagen oder andere Mängel.

No Inadmissible Leakages or other Defects are observed.

Kennzeichnung : R14140;R14240;R87017
marking

Osterholz - Scharmbeck, den 21.09.05

RITAG - QS / Qualityassurance

Kundenbeauftragter / Third party inspection

Telefon +49 (0) 47 91-92 09-0
Telefax +49 (0) 47 91-92 09-85
e-mail contact@ritag.com
Internet www.ritag.com

Postfach 1332
D-27703 Osterholz-Scharmbeck
Industriestraße 7-9
D-27711 Osterholz-Scharmbeck
Steuer-Nr.: 36/200/06700
USt-IdNr.: DE116256421

Banken
Kreissparkasse Osterholz (BLZ 291 523 00) 402 206
IBAN-Nr. DE 25 2915 2300 0000 402 206
BIC-Code BRLADE 21 OHZ
Bremer Landesbank (BLZ 290 500 00) 1005 923 009
Deutsche Bank Bremen (BLZ 290 700 50) 5 411 509



ASCOMETAL

16477/1

Département Métallurgie Qualité
Usine des Dunes - Boite postale 41
5941 Dunkerque cedex 2
Téléphone : 03 28 29 60 00
Télécopie : 03 28 29 60 03

DOCUMENT DE CONTROLE

Inspection Documents / Prüfbescheinigungen

Certificat de réception 3.1
NFEN 10204 / DIN EN 10204 / ISO R 404

N° : 0080022476/000002
V/REP : 41003500/362
YOUR ORDER / IHRE ZEICHEN

DATE:

DATE EDITION : 28.04.2005

DU : 22.09.2004

DATE / DATUM

ORDRE DE FABRICATION: A8126AM
WORKS ORDER NUMBER / WERKBESTELLUNG

AFFAIRE SUIVIE PAR : I.HERBERTZ
YOUR CONTACT IS / BEARBEITER

REFERENCE : 220522002 / 000010 (70007020)
ASCOMETAL ORDER / WERKBESTELLUNG

QUANTITE : 1,080
QUANTITY / MENGE

COULEE : A8126
CAST / SCHMELZE

NUANCE : P250GH
GRADE / WERKSTOFF

DESTINATAIRE DOCUMENT
DOCUMENT FOR / EMPFANGER

Société
WESER STAHL
HANDELSGES MBH & CO KG
BERGJUSSTR 6
D-28916 STUHR (BRINKUM)

PRODUIT : P250GH ROND LAM BRUT LAMIN 170,000 MM REC NORMA
PRODUCT DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

SPECIFICATION CLIENT : DIN DIN EN 10273 + ASTM A105/A105M

IND : SANS DATE :

00.04.2000

SPECIFICATION / SPEZIFIKATION

REV / ENTWURF

DATE / DATUM

SPECIFICATION SUPP : US S1P1921GR.3 C/C + S ET P = > 10

COMPOSITION CHIMIQUE / LADLE ANALYSIS / SCHMELZEANALYSE

Elément (%)	Elément	TEIL	C	Mn	Si	Cr	Ni	Mo	Cu	P	S	Al	V
MINI	SPEC MIN	MINI	0,180	0,600	0,100					0,010	0,010	0,015	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	0,215	0,796	0,272	0,203	0,111	0,037	0,346	0,013	0,013	0,025	0,011
MAXI	SPEC MAX	MAXI	0,230	0,900	0,350	0,300	0,300	0,120	0,400	0,025	0,015	0,050	0,020

Elément (%)	Elément	TEIL	Nb	Ti	Co	N2
MINI	SPEC MIN	MINI				
VALEUR	ACTUAL	WERTE	0,0000	0,0020	0,0100	0,00570
MAXI	SPEC MAX	MAXI	0,0100	0,0300	0,0200	

Contraintes groupées Combined requirements / verbundene Anforderungen
ELEMENT MINIVAL. BUR MAXI
Ni + Cr + Mo + Cu 0,697 0,700

CARACTERISTIQUES MECANQUES / MECHANICAL PROPERTIES / MECANISCHE KENNWERTE

Traction
Nappe : 5205 / *
Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur
Epreuve sans long
Diamètre de l'éprouvette (mm) 10
Température essai traction °C 20

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	A %
MINI	SPEC MIN	MINI	22,0
VALEUR	ACTUAL	WERTE	30,4
MAXI	SPEC MAX	MAXI	

Nappe : 5205 / *
Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur
Température essai traction °C 20
Diamètre de l'éprouvette (mm) 10
Epreuve sans travers

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	Rp0.2 % Mpa	Rm Mpa	A %
MINI	SPEC MIN	MINI	248,0	483,0	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	335,3	524,0	29,7
MAXI	SPEC MAX	MAXI			

Résilience
Nappe : 5205 / *
Epreuve 10 x 10 (mm)
Epreuve KV
Epreuve sans travers
Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur
Température essai résilience °C 20

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	Joules	Joules	Joules
MINI	SPEC MIN	MINI			
VALEUR	ACTUAL	WERTE	78,5	78,1	76,4
MAXI	SPEC MAX	MAXI			

Nous certifions que les produits ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la commande respectant la directive européenne 2000/53/CE du 18 septembre 2000 et présentant un niveau de radioactivité au plus égal à la radioactivité ambiante.

We hereby certify the above mentioned products are complying with the order requirements, are respectful of the September, 18th 2000 - 2000/53/CE - European Directive, and have a radioactivity level which does not exceed that present in the environment.

Wir bestätigen hiermit dass die obengenannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften, der EU-Richtlinie 2000/53/CE vom 18 September 2000 entsprechen und die gelieferten Produkte keine Radioaktivität die höher ist als natürliche Strahlung der Umwelt aufweisen.

Ascometal
SA à direction et conseil de surveillance
au capital de 65 285 430 euros
RCS Nanterre B 321 448 132

Siège social : Immeuble Pacific 11,13 Cours Valmy La Défense 7 92800 Puteaux

ASCOMETAL

16477/2

Département Métallurgie Qualité
Usine des Douves - Boite postale 41
59941 Dunkerque cedex 2
Téléphone : 03 28 29 60 00
Télécopie : 03 28 29 60 03

DOCUMENT DE CONTROLE

Inspection Documents / Prüfbescheinigungen

Certificat de réception 3.1
NFEN 10204 / DIN EN 10204 / ISO R 404

N° : 0080022476/000002
V/REF : 41003500/362
YOUR ORDER / INNR. ZEICHEN

DATE :

DATE EDITION : 28.04.2005

DU : 22.09.2004

DATE / DATUM

ORDRE DE FABRICATION: A8126AM
WORKS ORDER NUMBER / WERKBESTELLUNG

COULEE : A8126
CAST / SCHNEIDZE

AFFAIRE SUIVIE PAR : I HERBERTZ
YOUR CONTACT IS / BEARBEITER

N/REFERENCE : 220522002 / 000010 (70007020)
ASCOMETAL ORDER / WERKBESTELLUNG

QUANTITE : 1,080
QUANTITY / MENGE

NUANCE : P250GH
GRADE / WERKSTOFF

PRODUIT : P250GH ROND LAM BRUT LAMIN 170,000 MM REC NORMA
PRODUCT DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

SPECIFICATION CLIENT : DIN DIN EN 10273 + ASTM A105/A105M

SPECIFICATION / SPEZIFIKATION

SPECIFICATION SUPP : US SEP1921GR.3 C/C + SET P = > 10

DESTINATAIRE DOCUMENT :
DOCUMENT FOR / EMPFANGEN

Société
WESER STAHL
HANDELSGES MBH & CO KG
BERGSTR 6
D-28816 STUHR (BRINKUM)

IND : SANS DATE :

REV / ENTWURF

DATE / DATUM

DURETE SURFACE / SURFACE HARDNESS / RANDHÄRTE

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	HÄRTE
MINI	SPEC MIN	MINI	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	163
MAXI	SPEC MAX	MAXI	187

AUTRES RESULTATS / OTHER RESULTS / ANDERE PRÜFERGEBNISSE

Elektrolithbogenofen
Electric furnace - vacuum degassed
Verwechslungsprüfung 100 % geprüft
Spectro test 100% satisfactory
Besichtigung und Massprüfung 100% ohne befund
Dimension defects control 100% satisfactory
Ultraschallprüfung nach SEP1921 Gr.3 C/c

ultrasonic testing per SEP1921 Gr.3 C/c

Mit Zustimmung des TÜV Rheinland 01.202F/Q02.2105(31/08/2002)
According to TÜV Rheinland 01.202F
AD2000 W13-TRD107-TRD100-TRD100-TRD110
DGRL 97/23/EG / Q02.2105
Herstellerzeichen : D
Brand of manufacturer : D
Stempel des Sachverständigen : GG
Inspector's stamp : GG
Pulvé Coulee Continue

Visa du chef de service
Stamp of inspection supervisor
Der Werkssachverständige
G. Giroud

Nous certifions que les produits ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la norme respectant la directive européenne 2000/53/CE du 18 septembre 2000 et présentant un niveau de radioactivité au plus égal à la radioactivité ambiante.

We hereby certify the above mentioned products are complying with the order requirements are respectful of the September, 18th 2000 - 2000/53/CE - European directive, and have a radioactivity level which does not exceed that present in the environment.

Wir bestätigen hiermit dass die obengenannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften der EU-Richtlinie 2000/53/CE vom 18. September 2000 entsprechen und die gelieferten Produkte keine Radioaktivität die höher ist als natürliche Strahlung der Umwelt aufweisen.

Ascometal
SA à directoire et conseil de surveillance
au capital de 65 285 439 euros
RCS Nanterre : 9 331 048 132

Siège social : Immeuble Pacific 11,13 Cours Valmy La Défense 7 92800 Puteaux